



Welcome to ST. MARGARET MARY CATHOLIC CHURCH

The Epiphany of the Lord La Epifanía del Señor January 7, 2024

Mission Statement St. Margaret Mary Parish Declaración de la Misión Parroquial de Santa Margarita María

With eyes upraised and by joining hands through increased fellowship, we seek to extend to all the way, love and hope of Jesus Christ.

Con los ojos puestos en lo alto y juntando las manos a través del aumento en el compañerismo, buscamos extender a todos la vía, el amor y la esperanza en Jesucristo.



They opened their treasures and offered him gifts of gold, frankincense, and myrrh.

— Matthew 2:11b

Mass Schedule / Horario de Misas

Daily Mass:

7:00 a.m.	Mon, Tue, Wed, Thur, Fri
6:30 p.m.	Mon, Wed, Fri

Saturday, January 13:

7:00 a.m.	
4:00 p.m.	
6:00 p.m.	(Spanish)

Sunday, January 14:

7:00 a.m.	
9:00 a.m.	
11:00 a.m.	
1:00 p.m.	(Spanish)
5:00 p.m.	
7:00 p.m.	(Spanish)

First Saturday:

7:30pm (Filipino)

Confession Time

Saturday morning after the 7am Mass

Day Long Exposition of the Blessed Sacrament

Every Friday after the 7am(English) Mass until the 6:30pm (Spanish) Mass except on First Fridays when the exposition is until 9 pm.

First Friday Devotion to the Sacred Heart of Jesus

6:45am and 6:15pm before weekday Masses every first Friday

Clergy

Pastor:

Fr. Restituto Galang, M.S.P.

Parochial Vicar:

Fr. Abil Pannerselvam, H.G.N.

In-Residence Priest:

Fr. Eugene Eburuche

Deacons:

Deacon John Cruz

Deacon Bernardo Esparza

Parish Office Hours

Monday-Thursday: 8am- 5:00 p.m.

Friday: 8am - 12:00 p.m.

(Open during lunch!)

**Saturday January 6:**

7:00 a.m. † Charles Avila
 † Marie Swearingen
 4:00 p.m. Sp. Int. People of the Parish
 6:00 p.m. Sp. Int. Andres y Monica Palma

Friday, January 12:

7:00 a.m. Sp. Int. Gary Alt
 6:30 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Sunday, January 7:

7:00 a.m. † Fernando Sousa
 † Charles Avila
 9:00 a.m. † Paul & Edna Mae Arreguin
 † Khyle Leong
 † Ceferino Arce
 11:00 a.m. † Teresa Toste
 1:00 p.m. † Luis Rocha
 Sp. Int. Andres y Monica Palma
 5:00 p.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.
 7:00 p.m. Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Saturday January 13:

7:00 a.m. † Fernando Sousa
 4:00 p.m. † Rosario and Patricio Cruz
 † Loreto and Escolastico Cruz
 † Ireneia Marcelino
 † Francisco B. Franco
 † Roxanne Tamberen
 Sp. Int. Gary Alt
 Sp. Int. People of the Parish

Sunday, January 14:

7:00 a.m. † Ninfa Zendejas
 Sp. Int. Ed & Rudy Cunanan
 Sp. Int. Gary Alt
 9:00 a.m. † Paul & Edna Mae Arreguin
 † Lucia Gil
 † Antonio and Nali Sousa
 11:00 a.m. † J.B. Aguerre
 1:00 p.m. † Alejandro Mendoza
 5:00 p.m. For the comfort and healing of our sick parishioners, and for the eternal repose of the souls of our departed ones.
 Por el Consuelo y sanación de nuestros feligreses enfermos y por el eterno descanso de las almas de nuestros difuntos.

Monday, January 8:

7:00 a.m. † Monica & Stanley Brozas
 † John Puzanskas
 † Fr. Declan Fogarty
 6:30 p.m. Sp. Int. Andres y Monica Palma
 † Maria Guadalupe Muñoz

Tuesday, January 9:

7:00 a.m. Sp. Int. Andres & Monica Palma
 † Rosa Rodriguez

7:00 p.m.

Wednesday, January 10:

7:00 a.m. † Charles Avila
 Sp. Int. Gary Alt
 6:30 p.m. Sp. Int. Andres y Monica Palma

Thursday, January 11:

7:00 a.m. † Valentina Silva
 Sp. Int. Andres & Monica Palma

Christmas, a celebration of immense joy and significance, extends far beyond a single day. The Church, recognizing the profound nature of this feast, invites us to partake in the Octave of Christmas—an eight-day jubilation of Christ's birth. During this extended period, we bask in the festive atmosphere that serves as a continuous reminder of God's boundless love, manifested through the gift of His only Begotten Son. The exchange of the greeting 'Merry Christmas' becomes more than a salutation; it becomes a proclamation of the profound truth: 'God loves us!'

In adherence to liturgical guidance, the Christmas season formally concludes on the Feast of the Baptism of our Lord, which falls on Monday, January 8. Accordingly, we can plan to take out Christmas decorations on Tuesday, January 9 for safekeeping and use them again next year.

As we transition from the Christmas season, we are considering a suggestion regarding the placement of statues within our sacred space. There is a well-meaning proposal to place the statue of St. Margaret Mary to where the statue of St. Joseph was. This adjustment not only makes her statue more accessible but also optimizes the space for our altar servers and ministers, allowing them more room to serve with reverence.

Currently, the statue of St. Joseph is temporarily positioned beside Mary due to the presence of the nativity set. The suggestion is to maintain this provisional arrangement with St. Joseph and Mary side by side (which was done in the past), while relocating the statue of our patroness to the left side of the altar (when facing the altar). We believe this adjustment will enhance the overall aesthetic and functionality of our worship space.

Your valued opinions on this matter are essential. We encourage parishioners to share their insights, allowing us to respect and uphold our cherished traditions. Please feel free to suggest alternatives, and we will incorporate them into our discussion during the upcoming Liturgy Committee meeting.

Thank you for your cooperation and active participation in preserving the sacred traditions of our parish. May God bless you abundantly.

Navidad, una celebración de inmensa alegría y significado, que se extiende mucho más allá de un solo día. La Iglesia, reconociendo la naturaleza profunda de esta fiesta, nos invita a participar en la Octava de Navidad, un júbilo de ocho días por el nacimiento de Cristo. Durante este período, disfrutamos del ambiente festivo que sirve como recordatorio del amor ilimitado de Dios, manifestado a través del don de Su Hijo Unigénito. El saludo 'Feliz Navidad' se convierte en más que un saludo; se convierte en proclamación de la verdad profunda: '¡Dios nos ama!'

De acuerdo con la guía litúrgica, la temporada navideña concluye en la Fiesta del Bautismo de nuestro Señor, que cae el lunes 8 de enero. En consecuencia, podemos retirar nuestras decoraciones navideñas el martes 9 de enero para guardarlas y usarlas nuevamente el próximo año.

A medida que nos alejamos de la temporada navideña, estamos considerando una sugerencia con respecto a la colocación de estatuas dentro de nuestro espacio sagrado. Hay una propuesta bien pensada para colocar la estatua de Santa Margarita María donde estaba la estatua de San José. Este ajuste no solo hace que su estatua sea más accesible sino que también optimiza el espacio para nuestros monaguillos y ministros, permitiéndoles más espacio para servir con reverencia.

Actualmente, la estatua de San José se encuentra temporalmente colocada junto a María debido a la presencia del belén. La sugerencia es mantener este arreglo con San José y María uno al lado del otro (lo que se hacía en el pasado), mientras se reubica la estatua de nuestra patrona al lado izquierdo del altar (mirando hacia el altar). Creemos que este ajuste mejorará la estética y funcionalidad general de nuestro espacio de adoración.

Sus valiosas opiniones sobre este asunto son esenciales. Alentamos a los feligreses a compartir sus ideas, lo que nos permite respetar y defender nuestras preciadas tradiciones. Siéntase libre de sugerir alternativas y las incorporaremos a nuestra discusión durante la próxima reunión del Comité de Liturgia.

Gracias por su cooperación y participación activa en la preservación de las tradiciones sagradas de nuestra parroquia. Que Dios los bendiga abundantemente.

Prayer Corner

For all those who are in need of healing and comfort in our parish...

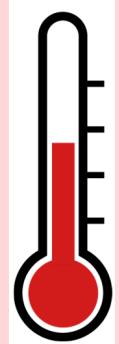
Silvia Abarca Blas
 Barbara Briones
 Charles Avila
 Luciana Ofelia
 Coronado
 Ana Lilia Valenzuela
 Mrs. Koss
 Robert Coles
 Barbara M Briones
 Lenora Armas
 Darlene Luna
 Houssam Birkhimer

Elianna Lucia Vega
 Veronica Fritsch
 Michael Pohl
 Patty Eller
 Ed Gomez
 Joylynn Senn
 Ralph Esposito
 Bock-Glickman Family
 Charlene King
 Eric Daniel
 Barbara Roy

Second Collection for DDF Please be generous as your means can provide.

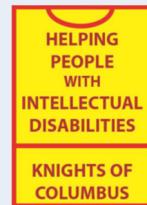
**Diocesan Development Fund (DDF)
Campaign Progress**

**Diocese Goal: \$102,700.00
Pledges Made: \$ 51,497.00
Gifts Received: \$ 63,309.18
Donors: 175
Percent of Goal: 61.64%
As of: Dec 28, 2023**



The Parish office will be closed on Monday, January 15th, 2024 in observance of Martin Luther King Day

The Columbiettes once again are having their Breakfast Burrito sale. Please mark your calendar for Sunday, January 28th. Serving after 7 and 9 O'clock masses.



CAMPAIGN FOR PEOPLE WITH INTELLECTUAL DISABILITIES FUNDRAISING (TOOTSIE ROLL) DRIVE JANUARY 6 & 7, 2024

The Knights of Columbus will be hosting their annual campaign for people with Intellectual Disabilities (in the past often referred to as the Tootsie Roll Drive) the weekend of **January 6 & 7, 2024** after all the Masses.

In appreciation, donors are offered a sealed tootsie roll candy for their generosity in donating to support the Knights' campaign.

All proceeds will go to benefit and support people with intellectual disabilities. The Knights thank you for your support and generosity.

Weekly Collections for the week of: 12-31-2023
 Envelope- \$ 12,561.00
 Online - \$ 6,541.18

 Total- \$ 19,102.18

TODAY'S READINGS

First Reading — Rise up in splendor, Jerusalem! The Lord shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6).

Psalm — Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).

Second Reading — The Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6).

Gospel — Magi from the east arrived, looking for the newborn king of the Jews (Matthew 2:1-12).

**READINGS FOR THE WEEK /
LECTURAS DE LA SEMANA**

Monday:	Is 42:1-4, 6-7 or Acts 10:34-38 ; Ps 29:1-4, 3, 9-10 ;Mk 1:7-11
Tuesday:	1 Sm 1:9-20 ; 1 Samuel 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd ; Mk 1:21-28
Wednesday:	1 Sm 3:1-10, 19-20 ; Ps 40:2 and 5, 7-8a, 8b-9, 10; Mk 1:29-39
Thursday:	1 Sm 4:1-11 ; Ps 44:10-11, 14-15, 24-25 ; Mk 1:40-45
Friday:	1 Sm 8:4-7, 10-22a ; Ps 89:16-17, 18-19 ; Mk 2:1-12
Saturday:	1 Sm 9:1-4, 17-19; 10:1 ; Ps 21:2-3, 4-5, 6-7 ; Mk 2:13-17
Sunday:	1 Sm 3:3b-10, 19 ; Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10 1 Cor 6:13c-15a, 17-20 ; Jn 1:35-42

LITURGICAL MINISTRIES**Parish Liturgist**

Luis Caballero
liturgy.smmc@sbdiocese.org

Master of Ceremony

Ixchell Martinez
 (909) 295-1765
ixchmart@yahoo.com.mx

EMHC (English)

Terry and Frank Proctor
 (714) 269 - 7342
fgprctr3@gmail.com

EMHC (Spanish)

Francisco Armendariz
 (626) 283-9062
franjarmendaba@yahoo.com

Lectors (English)

Javier and Nancy White
 (909) 217-2144
jawwhite60@gmail.com

Lectors (Spanish)

Sarita Gomez
 (909) 512-2446
saritahg@yahoo.com

Ushers/Hospitality (English)

Pat Moretta
 (909) 628-9515
patmoretta1@gmail.com

Ushers/Hospitality (Spanish)

Armando & Sandra Zavalet
 (909) 236-8917
marfy652@gmail.com

Altar Servers (English)

Frank Proctor
 (714) 267-6865
fgprctr3@gmail.com

Altar Servers (Spanish)

Marisol Vasques
 (909) 284-6437
Marisolvasques76@yahoo.com

Music Coordinator

Scott Hacker
 (909) 529-2656
shdrumduke@aol.com

Head of Sacristan

Eduardo Sanchez
 213-259-4804
Mr.ers888@gmail.com

Head of Sacristan (Spanish)

Irene Guzman
 909-223-6010

Parish Staff

Fr. Restituto Galang (Pastor) ext. 224
rgalang@sbdiocese.org

Fr. Abil Pannerselvam (Parochial Vicar)..... ext. 225
apannerselvam@sbdiocese.org

Deacon John Cruz..... ext. 226
jcruz@sbdiocese.org

Deacon Bernardo Esperza..... ext. 227
besparza@sbdiocese.org

Fr. Eugene Eburuche (In-Residence Priest)

Marianne Hacker (Pastoral Administrator)..... ext. 223
mhacker@sbdiocese.org

Nancy Haynes (Asst. to Pastoral Administrator)..... ext. 222
nhaynes@sbdiocese.org

Gabriela Gilbert (Parish Secretary)..... ext. 226
ggilbert@sbdiocese.org

Juan Gallegos (Pastoral Care)..... ext. 221
juangallegos@sbdiocese.org

Nellie Davison (Coordinator of Religious Education)..... ext. 231
ndavison@sbdiocese.org

Paulette Burandt (Asst. to Religious Education)..... ext. 230
pburandt@sbdiocese.org

Joe Chiuppi (Director of Confirmation/Youth Minister)..... ext. 232
jchiuppi@sbdiocese.org

Madeline Brydges (Young Adult Minister)..... ext. 233

Stephen Brown (Bulletin Editor).....
smbrown@sbdiocese.org

James Shiflet (Maintenance)
jshiflet@sbdiocese.org

Parish School Staff**Parish School (909) 591-8419**

Waylynn Senn (Principal)..... wsenn@smms-chino.org
Laura Bruce (Office Mgr.)..... lbruce@sbdiocese.org
Website..... www.smms-chino.org

Parish Prayer and Service Ministries

Homebound — Germaine Lanathoua..... 909-627-9357

Altar Ministry — Josephine Almirantearena..... 951-743-8543

Art & Environment — Jose & Linda Casillas 909-913-3672

Women's Fellowship — Cathy Pereira 909-286-0013

Grupo de Oracion — Edy & Gabby Ruelas..... 909-994-7514

Legion of Mary — Mary Lou Ruiz..... 626-512-2342

Men's Bible Study — Jesse Isom 909-234-3261

Estudio Biblico (Little Rock) — Mary Monroy..... 909-994-6653

Filipino Ministry — Beverly Natividad 909-289-1424

Knights of Columbus — Daniel Wheatley 909-996-7465

Columbiettes — Rita Inostroso 909-545-3295

Wedding Rehearsal Coordinator — Terry Proctor 714-269-7342

Portuguese Prayer Group — Rose Avila..... 909-591-7651

2000 Hail Mary — Rose Avila..... 909-591-7651

Quinceanera —

Library Ministry — Angie Alvo. 909-627-1912

Baptism Coordinator Team (English) — Dcn. John Cruz 909-591-7400

Baptism Coordinator Team (Spanish) — Mary Monroy.... 909-994-6653

Men's Bible Fellowship — Raul Caro..... 909-967-3810

Catholicism — Carlos & Maria Rodriguez..... 909-590-1281

Manos Unidas — Maria Aguilar 909-843-7098

Fatima Rosary Rally — Jose & Maria Ortiz 626-497-6395

Apostolado De la Cruz — Dora Santos..... 626-991-8448

Friends of the Holy Souls (English)

Amigos de las Almas Santas (Esp) — Flora Maldonado .909-816-8819

St. Martha Ministry— Maria Ortiz 626-205-4555

Spanish Men's Bible Fellowship — Eduardo Sanchez ...213-259-4804

Security Ministry - Gary George 909-957-3466

LGBT+ Faith Sharing Group—Christian Hernandez 909-342-8784

Save the DATE!!!!

Please save the date of January 21st for the Altar Servers clothing drive fundraiser. We will be collecting gently used men's, women's, children's and infant's clothing and shoes.

Also being collected will be bedding (pillow cases, sheets, blankets), towels, and curtains.

It's a new year to join Young Adult Ministry! YAM now meets on the second and fourth Wednesday of each month from 6pm-8pm in the Faith Formation Office. Join us January 10th and 24th for prayer, dinner, and fellowship! For more information, please contact Madeline Brydges at (909) 591-7400 Ext 233

Our Youth and Young Adult Ministries are serving up a Pancake Breakfast in the Parish Hall next Sunday, January 14th after the 7am, 9am, and 11am Masses! Come support our youth and young people by enjoying delicious eggs, bacon and pancakes!

Suggested donation is \$7 per person or \$20 for a family of four.

A Time for Mercy/Rachel's Vineyard Retreat for Post-Abortion Healing March 8-10 2024

A safe place to renew, rebuild & redeem hearts broken by abortion. Retreats are confidential & non-judgmental, offered in Catholic tradition open to women & men wounded by abortion.

All inquiries strictly confidential -

To register:

**Call Dolores (951) 325-7702 or email
RVTemecula@verizon.net**

Early Registration Recommended, Space Limited!

Web Site: atimeformercy.org

General Info: www.rachelsvineyard.org